

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

# Migrant Vocabulary List

## English - Spanish

English	Spanish
Address	El domicilio, la dirección, la residencia
Agency	La agencia
Agricultural work	El trabajo agrícola/trabajo en el campo/trabajo en el fil (anglicismo)
Agriculture	La agricultura
Arrive	Llegar
Attendance	La asistencia
Beef processing plant/ slaughterhouse	La planta de proceso de res, planta de carnicería/el rastro
Benefits	Los beneficios
Bills	Las cuentas, los cargos, los cobros, las facturas
Birth certificate	Acta de nacimiento, certificado de nacimiento
Birth date	Fecha de nacimiento
Birthplace	Lugar de nacimiento
Call me	Llámeme (usted), máqueme
Cannery	Una canería, una empacadora
Certificate of Eligibility	Certificado de Elegibilidad
College/university	La universidad
Composting plant	Planta de abono/compuesto
Confidential	Confidencial
Coordinator	Coordinador/coordinadora
Copy	La copia
Dairy	Lechería
Document	Documento
Driver's license	La licencia de manejar/licencia de conductor
Drop out of school	Abandonar la escuela (verbo), la deserción escolar (sustantivo)
Egg farm plant	La granja de huevos

abcchdefghijklmnnopqrstuvwxyz

# abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

<b>Elementary school</b>	La escuela primaria (in Mexico, grades 1-6)
<b>Eligible</b>	Elegible, califica
<b>Eligibility</b>	Elegibilidad
<b>E-mail</b>	El correo electrónico
<b>Employee</b>	Empleado/empleada
<b>Employee turnover</b>	Cambio de personal
<b>Enroll</b>	Matricularse, inscribirse, registrarse
<b>Enrollment date</b>	Fecha de inscripción
<b>Ethnic origin</b>	El origen étnico
<b>Expenses</b>	Los gastos
<b>Family member</b>	El miembro de familia
<b>Farmer/grower</b>	El rancho/la ranchera
<b>FERPA (Family Educational Rights and Privacy Act)</b>	Acto de Vida Privada y Derechos Educativos de la Familia
<b>Fertilizer plant</b>	La planta de fertilizantes
<b>Fish farm</b>	La granja piscícola/
<b>Fishing</b>	La pesca
<b>Forestry work</b>	Trabajo forestal
<b>Form</b>	El formulario, la forma
<b>Guardian</b>	El tutor/la tutora/guardián (legal)
<b>Help in school</b>	La ayuda en la escuela
<b>High School</b>	La escuela secundaria (grades 7, 8, 9 in Mexico) <i>OR</i> la escuela preparatoria (in Mexico, grades 10-12; not required by law and usually more focused and rigorous than US high school)
<b>Home-School Consultant</b>	El asesor/la asesora de educación en el hogar/visitante de hogar
<b>Initials</b>	Iniciales
<b>Insurance</b>	La aseguranza, los seguros
<b>Intent</b>	El propósito
<b>Job</b>	Un empleo/un trabajo
<b>Last name</b>	El apellido (father's: apellido paterno; mother's: apellido materno)
<b>Law</b>	La ley
<b>Livelihood</b>	El mantenimiento, la manutención
<b>Livestock</b>	La ganadería
<b>Maiden name</b>	El apellido de soltera, nombre de soltera
<b>Middle name</b>	Segundo nombre

abcchdefghijklmñopqrstuvwxyz

# abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

<b>Middle school</b>	La escuela secundaria (in Mexico, grades 7-9)
<b>Migrant Education Program</b>	Programa de Educación Migrante <i>OR</i> Programa Educativo Migrante
<b>Move</b>	Mudarse, moverse, trasladarse
<b>Move (noun)</b>	La mudanza
<b>Mushroom plant</b>	La planta de hongos
<b>Name, first name</b>	Nombre
<b>Nursery</b>	El vivero, la nursería (anglicismo)
<b>Obtain</b>	Obtener
<b>OMSIS (Oregon Migrant Student Information System)</b>	Sistema de Información de Estudiantes Migrantes en Oregon
<b>On own</b>	Por su propia cuenta
<b>Owner</b>	El dueño/la dueña
<b>Parents</b>	Los padres
<b>Permission</b>	El permiso
<b>Poultry processing plant/ slaughterhouse</b>	La planta de proceso de aves, la granja de pollo/ rastro
<b>Principal</b>	El director/la directora
<b>Principal Means of Livelihood</b>	Medio principal de subsistencia
<b>Program</b>	El programa
<b>Qualify</b>	Calificar
<b>Recruiter</b>	El reclutador/la reclutadora
<b>Rights</b>	Los derechos
<b>School</b>	La escuela/el colegio
<b>School district</b>	El distrito escolar
<b>School year</b>	El año escolar
<b>Seasonal work</b>	Trabajo de temporadas (por las estaciones del año)/trabajo estacional
<b>Seek</b>	Buscar
<b>Signature</b>	La firma
<b>Spouse</b>	El esposo/la esposa
<b>State</b>	El estado
<b>Supervisor, foreman</b>	El supervisor/la supervisora, el mayordomo
<b>Support services</b>	Los servicios de apoyo
<b>Telephone number</b>	El número de teléfono
<b>Temporary work</b>	El trabajo temporal
<b>To join</b>	Unirse con
<b>Worker</b>	El trabajador/la trabajadora

abcchdefghijklmnnopqrstuvwxyz